

Creative Commons

クリエイティブ・コモンズ(Creative Commons)

Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International

表示 - 非営利 - 継承 4.0 国際

Official translations of this license are available in other languages.

このライセンスの公式翻訳は他の言語でも提供されています。

Creative Commons Corporation (“Creative Commons”) is not a law firm and does not provide legal services or legal advice. Distribution of Creative Commons public licenses does not create a lawyer-client or other relationship. Creative Commons makes its licenses and related information available on an “as-is” basis. Creative Commons gives no warranties regarding its licenses, any material licensed under their terms and conditions, or any related information. Creative Commons disclaims all liability for damages resulting from their use to the fullest extent possible.

クリエイティブ・コモンズは法律事務所ではなく、法律業務または法的な助言を提供するものではありません。クリエイティブ・コモンズ・パブリック・ライセンスの配布は、法律家と依頼者または他の一切の関係性を形成するものではありません。クリエイティブ・コモンズは、ライセンスや関連する情報を現状有姿の状態を提供します。クリエイティブ・コモンズは、クリエイティブ・コモンズのライセンス自体、クリエイティブ・コモンズの条項のもとで許諾された一切の素材またはその関連する情報に関し、いかなる保証も行いません。クリエイティブ・コモンズは、許容される最大限の範囲で、本ライセンスの利用の結果生じた損害に関するいかなる責任も負いません。

Using Creative Commons Public Licenses

クリエイティブ・コモンズ・パブリック・ライセンスのご利用について

Creative Commons public licenses provide a standard set of terms and conditions that creators and other rights holders may use to share original works of authorship and other material subject to copyright and certain other rights specified in the public license below. The following considerations are for informational purposes only, are not exhaustive, and do not form part of our licenses.

クリエイティブ・コモンズ・パブリック・ライセンスは、作者や他の権利者のみなさまにご利用頂けるよう、条項の標準的なセットを提供しており、著作権および下記パブリック・ライセンスにおいて特定されるその他の権利が帰属する原作品およびその他の素材をシェアするためにお使い頂けます。以下の留意事項は、情報提供の目的だけのものであり、網羅的ではなく、クリエイティブ・コモンズのライセンスの一部を構成するものではありません。

Considerations for licensors: Our public licenses are intended for use by those authorized to give the public permission to use material in ways otherwise restricted by copyright and certain other rights. Our licenses are irrevocable. Licensors should read and understand the terms and conditions of the license they choose before applying it. Licensors should also secure all rights necessary before applying our licenses so that the public can reuse the material as expected. Licensors should clearly mark any material not subject to the license. This includes other CC-licensed material, or material used under an exception or limitation to copyright. [More considerations for licensors.](#)

許諾者のための留意事項：クリエイティブ・コモンズのパブリック・ライセンスは、著作権その他一定の権利により制限されている素材について、公衆に対しその利用の許諾を与える権限を持つ方によって使われることを意図しています。クリエイティブ・コモンズのライセンスは取消することができません。許諾者は、自分が選択するライセンスを適用する前に、その条項を読み、理解するべきです。また、許諾者は、公衆が期待通りに許諾された素材を再利用できるようにするために、本ライセンスを適用する前に、必要となる一切の権利を取得・処理するべきです。許諾者は、本ライセンスの対象とならない素材を明示するべきです。これはCCライセンスが付与された他の素材、または著作権法上の例外規定や権利制限規定に基づいて利用されている素材も含まれます。許諾者のためのより詳細な留意事項はこちらをご覧ください。

Considerations for the public: By using one of our public licenses, a licensor grants the public permission to use the licensed material under specified terms and conditions. If the licensor's permission is not necessary for any reason—for example, because of any applicable exception or limitation to copyright—then that use is not regulated by the license. Our licenses grant only permissions under copyright and certain other rights that a licensor has authority to grant. Use of the licensed material may still be restricted for other reasons, including because others have copyright or other rights in the material. A licensor may make special requests, such as asking that all changes be marked or described. Although not required by our licenses, you are encouraged to respect those requests where reasonable. More considerations for the public.

公衆のための留意事項：クリエイティブ・コモンズのパブリック・ライセンスの1つを利用することにより、許諾者は、公衆に対し、指定された条項の下で、ライセンスされた素材の利用を許諾します。たとえば、著作権法上の例外規定や権利制限規定が適用されるなど、いかなる理由であれ、許諾者の許諾が必要ではない場合、その利用はライセンスにより制限されません。クリエイティブ・コモンズのライセンスは、許諾者が許諾する権限を有している著作権その他一定の権利下における許諾だけを付与します。ライセンスされた素材は、その素材に関し第三者が著作権またはその他の権利を有しているなどの理由から、利用が制限される可能性があります。許諾者は、すべての変更を表示または記述することをリクエストするなど、特別なリクエストをすることができます。本ライセンスによっては要求されませんが、あなたは、合理的な範囲でこれらの要求を尊重することが奨励されます。利用者のためのより詳細な留意事項はこちらをご覧ください。

Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License

クリエイティブ・コモンズ 表示 - 非営利 - 継承 4.0 国際パブリック・ライセンス

By exercising the Licensed Rights (defined below), You accept and agree to be bound by the terms and conditions of this Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International Public License ("Public License"). To the extent this Public License may be interpreted as a contract, You are granted the Licensed Rights in consideration of Your acceptance of these terms and conditions, and the Licensor grants You such rights in consideration of benefits the Licensor receives from making the Licensed Material available under these terms and conditions.

ライセンスされた権利（定義は後述します）の行使により、あなたは、クリエイティブ・コモンズ【表示-非営利-継承 4.0 国際】・パブリック・ライセンス（以下「パブリック・ライセンス」といいます）の条項に規律されることを受諾し、同意します。このパブリック・ライセンスが

契約と解釈されるであろう範囲で、あなたはあなたが受諾した利用条件と引き換えにライセンスされた権利を付与されます。そして、許諾者は、あなたに対し、その条項のもとでライセンス対象物を利用可能にすることから許諾者が受領する利益と引き換えに、そのような権利を付与します。

Section 1 – Definitions.

第1条 定義

- a. **Adapted Material** means material subject to Copyright and Similar Rights that is derived from or based upon the Licensed Material and in which the Licensed Material is translated, altered, arranged, transformed, or otherwise modified in a manner requiring permission under the Copyright and Similar Rights held by the Licensor. For purposes of this Public License, where the Licensed Material is a musical work, performance, or sound recording, Adapted Material is always produced where the Licensed Material is synched in timed relation with a moving image.
- a. 「**翻案物**」とは、著作権およびそれに類する権利（定義は本条 d 参照）に服し、ライセンス対象物（定義は本条 h 参照）について許諾者が有する著作権およびそれに類する権利に基づく許可が必要とされるような形で、翻訳し、改変し、編集し、変形し、またはその他の方法により変更された素材で、ライセンス対象物から派生したか、またはライセンス対象物に基づくものを意味します。本パブリック・ライセンスにおいては、ライセンス対象物が音楽作品、パフォーマンスまたは録音物で、これらが動画と同期させられる場合には、翻案物が常に作成されることになります。
- b. **Adapter's License** means the license You apply to Your Copyright and Similar Rights in Your contributions to Adapted Material in accordance with the terms and conditions of this Public License.
- b. 「**翻案者のライセンス**」とは、翻案物に対してあなたが寄与した部分に生じる、あなたの著作権およびそれに類する権利について、本パブリック・ライセンスの条項に従って、あなたが適用するライセンスのことをいいます。
- c. **BY-NC-SA Compatible License** means a license listed at creativecommons.org/compatiblelicenses, approved by Creative Commons as essentially the equivalent of this Public License.
- c. 「**表示-非営利-継承互換ライセンス**」とは、クリエイティブ・コモンズに本パブリック・ライセンスと本質的に同等であると正式に承認された、creativecommons.org/compatiblelicenses において列挙されたライセンスのことをいいます。
- d. **Copyright and Similar Rights** means copyright and/or similar rights closely related to copyright including, without limitation, performance, broadcast, sound recording, and Sui Generis Database Rights, without regard to how the rights are labeled or categorized. For purposes of this Public License, the rights specified in Section 2(b)(1)-(2) are not Copyright and Similar Rights.

d. 「著作権およびそれに類する権利」とは、その権利がどのように名づけられ、または分類されるかにかかわらず、著作権および／または著作権に密接に関係する類似の権利をいいます（実演、放送、録音、およびデータベース権を含むが、これに限られません）。本パブリック・ライセンスにおいては、第2条(b)(1)および(2)において規定される権利は、著作権およびそれに類する権利ではありません。

e. **Effective Technological Measures** means those measures that, in the absence of proper authority, may not be circumvented under laws fulfilling obligations under Article 11 of the WIPO Copyright Treaty adopted on December 20, 1996, and/or similar international agreements.

e. 「有効な技術的保護手段」とは、1996年12月20日に採択されたWIPO著作権条約第11条、および／または類似の国際協定の義務を満たす諸法規の下で、正当な権限なしに回避されてはならないものとされる諸手段をいいます。

f. **Exceptions and Limitations** means fair use, fair dealing, and/or any other exception or limitation to Copyright and Similar Rights that applies to Your use of the Licensed Material.

f. 「例外規定および権利制限規定」とは、ライセンス対象物をあなたが利用する場合に適用される、著作権およびそれに類する権利に対する、フェアユース、フェアディーリングおよび／またはその他の例外または制限をいいます。

g. **License Elements** means the license attributes listed in the name of a Creative Commons Public License. The License Elements of this Public License are Attribution, NonCommercial, and ShareAlike.

g. 「ライセンス要素」とは、クリエイティブ・コモンズ・パブリック・ライセンスの名称中に表示されているライセンスの属性をいいます。本パブリック・ライセンスのライセンス要素は、表示、非営利、および継承です。

h. **Licensed Material** means the artistic or literary work, database, or other material to which the Licensor applied this Public License.

h. 「ライセンス対象物」とは、芸術または文芸作品、データベース、または許諾者が本パブリック・ライセンスを付与したその他の素材を意味します。

i. **Licensed Rights** means the rights granted to You subject to the terms and conditions of this Public License, which are limited to all Copyright and Similar Rights that apply to Your use of the Licensed Material and that the Licensor has authority to license.

i. 「ライセンスされた権利」とは、本パブリック・ライセンスの条項に基づき、あなたに与えられる権利をいい、かかる権利は、許諾者がライセンスする権限を有し、かつ、あなたによるライセンス対象物の利用に適用される、全ての著作権およびそれに類する権利に限定されます。

j. **Licensor** means the individual(s) or entity(ies) granting rights under this Public License.

j. 「許諾者」とは、本パブリック・ライセンスのもとで権利を許諾する個人もしくは団体を意味します。

k. **NonCommercial** means not primarily intended for or directed towards commercial advantage or monetary compensation. For purposes of this Public License, the exchange of the Licensed Material for other material subject to Copyright and Similar Rights by digital file-sharing or similar means is NonCommercial provided there is no payment of monetary compensation in connection with the exchange.

k. 「非営利」とは、商業的な利得や金銭的報酬を、主たる目的とせず、それらに主に向けられてもいないことを意味します。本パブリック・ライセンスにおいては、デジタル・ファイル共有その他の類似した手段による、ライセンス対象物と、著作権およびそれに類する権利の対象となるその他の素材との交換は、その交換に関連して金銭的報酬の支払いがない場合は、非営利に該当します

l. **Share** means to provide material to the public by any means or process that requires permission under the Licensed Rights, such as reproduction, public display, public performance, distribution, dissemination, communication, or importation, and to make material available to the public including in ways that members of the public may access the material from a place and at a time individually chosen by them.

l. 「共有」とは、複製、公開、上演、頒布、配布、通信あるいは輸入のような、ライセンスされた権利に関する許諾を必要とするような手段あるいは手法により、公衆に対し素材を提供すること、および、公衆が素材を利用できるようにすること（公衆の各人が、自ら独自に場所および時間を選択して素材にアクセスすることができる方法を含みます）を意味します。

m. **Sui Generis Database Rights** means rights other than copyright resulting from Directive 96/9/EC of the European Parliament and of the Council of 11 March 1996 on the legal protection of databases, as amended and/or succeeded, as well as other essentially equivalent rights anywhere in the world.

m. 「データベース権」とは、データベースの法的保護に関する 1996 年 3 月 11 日の欧州議会および理事会指令 96/9/EC の結果として生じた、著作権以外の権利、（この指令が修正かつ/または継承された場合それらを反映したもの）、および、世界中の本質的に同等な権利を意味します。

n. **You** means the individual or entity exercising the Licensed Rights under this Public License. **Your** has a corresponding meaning.

n. 「あなた」とは、本パブリック・ライセンスのもとでライセンスされた権利を行使する個人または団体をいいます。「あなたの」もまたそれに対応した意味となります。

Section 2 – Scope.

第 2 条 範囲

a. **License grant.**

a. ライセンス付与

1. Subject to the terms and conditions of this Public License, the Licensor hereby grants You a worldwide, royalty-free, non-sublicensable, non-exclusive, irrevocable license to exercise the Licensed Rights in the Licensed Material to:
 - A. reproduce and Share the Licensed Material, in whole or in part, for NonCommercial purposes only; and
 - B. produce, reproduce, and Share Adapted Material for NonCommercial purposes only.
1. 本パブリック・ライセンスの条項に従い、許諾者はあなたに対し、ライセンス対象物に存するライセンスされた権利を行使できる、以下の行為についての全世界的な、無償、再許諾不可、非排他的、かつ取消不可なライセンスを付与します：
 - A. ライセンス対象物の全部または一部を、非営利目的のためにのみ、複製および共有すること、ならびに
 - B. 翻案物を非営利目的のためにのみ、作成、複製および共有すること
2. **Exceptions and Limitations.** For the avoidance of doubt, where Exceptions and Limitations apply to Your use, this Public License does not apply, and You do not need to comply with its terms and conditions.
2. 例外規定および権利制限規定： 誤解を避けるために記すと、例外規定および権利制限規定があなたの利用に適用される部分については、本パブリック・ライセンスは適用されず、あなたは本パブリック・ライセンスの条項に従う必要はありません。
3. **Term.** The term of this Public License is specified in Section **6(a)**.
3. 有効期間： 本パブリック・ライセンスの有効期間は第 6 条(a)にて規定されます。
4. **Media and formats; technical modifications allowed.** The Licensor authorizes You to exercise the Licensed Rights in all media and formats whether now known or hereafter created, and to make technical modifications necessary to do so. The Licensor waives and/or agrees not to assert any right or authority to forbid You from making technical modifications necessary to exercise the Licensed Rights, including technical modifications necessary to circumvent Effective Technological Measures. For purposes of this Public License, simply making modifications authorized by this Section **2(a)(4)** never produces Adapted Material.
4. 媒体および形式；技術的な改変の許諾：許諾者は、あなたに対し、あらゆる媒体や形式（現在知られているか、または今後作られるか否かを問いません）において、ライセンスされた権利を行使する権限、およびその行使に必要とされる技術的な改変を行う権限を付与します。許諾者は、あなたが、ライセンスされた権利を行使するために必要とされる技術的な改変（有効な技術的保護手段を回避する

ために必要とされる技術的な改変を含みます) を禁止するいかなる権利または権限を放棄し、これらの権利または権限を行使しないことに同意します。本パブリック・ライセンスにおいては、本第2条(a)(4)により認められる改変をするだけでは翻案物を作り出すことにはなりません。

5. Downstream recipients.

- A. Offer from the Licensor – Licensed Material. Every recipient of the Licensed Material automatically receives an offer from the Licensor to exercise the Licensed Rights under the terms and conditions of this Public License.
- B. Additional offer from the Licensor – Adapted Material. Every recipient of Adapted Material from You automatically receives an offer from the Licensor to exercise the Licensed Rights in the Adapted Material under the conditions of the Adapter’s License You apply.
- C. No downstream restrictions. You may not offer or impose any additional or different terms or conditions on, or apply any Effective Technological Measures to, the Licensed Material if doing so restricts exercise of the Licensed Rights by any recipient of the Licensed Material.

5. ダウンストリームの受領者

- A. 許諾者からの申し出ーライセンス対象物 ライセンス対象物の受領者は、許諾者から本パブリック・ライセンスの条項の下でライセンスされた権利を行使できるという申し出を自動的に受け取ります。
- B. 許諾者からのその他の申し出ー翻案物 あなたから翻案物を受領した者は、あなたが適用した翻案者のライセンスの条件にしたがった翻案物におけるライセンスされた権利を行使できるという申し出を自動的に許諾者から受けています。
- C. 下流での制限の禁止 あなたは、ライセンス対象物の受領者がライセンスされた権利を行使するのを制限することになる場合には、ライセンス対象物に対して、いかなる追加条項または異なる条項も提案または課してはならず、あるいは、いかなる有効な技術的保護手段も適用してはなりません。

6. No endorsement. Nothing in this Public License constitutes or may be construed as permission to assert or imply that You are, or that Your use of the Licensed Material is, connected with, or sponsored, endorsed, or granted official status by, the Licensor or others designated to receive attribution as provided in Section 3(a)(1)(A)(i).

- 6. 支持表明がないこと 許諾者または第3条 3(a)(1)(A)(i)に定められている許諾者以外のクレジット表示の対象として指定されている者が、あなたまたはライセンス対象物のあなたによる利用について、関連している、援助・支持している、あるいは正式な地位を付与している、と主張または示唆することを本パブリック・ライセンスは許諾しておらず、またはそのように解釈されてはなりません。

b. **Other rights.**

b. その他の権利

1. Moral rights, such as the right of integrity, are not licensed under this Public License, nor are publicity, privacy, and/or other similar personality rights; however, to the extent possible, the Licensor waives and/or agrees not to assert any such rights held by the Licensor to the limited extent necessary to allow You to exercise the Licensed Rights, but not otherwise.
1. 同一性保持権のような著作者人格権は、本パブリック・ライセンスのもとでは許諾されません。パブリシティ権、プライバシー権、および／または他の類似した人格権も同様です。ただし、可能なかぎり、許諾者は、あなたがライセンスされた権利を行使するために必要とされる範囲内で、また、その範囲内でのみ、許諾者の保持する、いかなるそのような権利を放棄すること、および／または主張しないことに同意します。
2. Patent and trademark rights are not licensed under this Public License.
2. 特許権ならびに商標権は本パブリック・ライセンスのもとではライセンスされません。
3. To the extent possible, the Licensor waives any right to collect royalties from You for the exercise of the Licensed Rights, whether directly or through a collecting society under any voluntary or waivable statutory or compulsory licensing scheme. In all other cases the Licensor expressly reserves any right to collect such royalties, including when the Licensed Material is used other than for NonCommercial purposes.
3. 可能なかぎり、許諾者は、ライセンスされた権利の行使について、いかなるものであれ自発的なまたは放棄可能な法定のまたは強制的なライセンスに関する仕組みに基づく場合、直接かまたは徴収団体を介するかを問わず、あなたからライセンス料を得る権利を放棄します。その他一切の場合において（ライセンス対象物が非営利目的以外で利用される場合も含む）、許諾者はそのようなライセンス料を得るいかなる権利も明確に保持します。

Section 3 – License Conditions.

第3条 ライセンス利用条件

Your exercise of the Licensed Rights is expressly made subject to the following conditions.

ライセンスされた権利をあなたが行使するにあたっては、以下に記載された諸条件に従う必要があります。

a. **Attribution.**

1. If You Share the Licensed Material (including in modified form), You must:

a. **表示**

1. あなたがライセンス対象物（変更版を含む）を共有する場合は以下のことを行う必要があります。

- A. retain the following if it is supplied by the Licensor with the Licensed Material:
- i. identification of the creator(s) of the Licensed Material and any others designated to receive attribution, in any reasonable manner requested by the Licensor (including by pseudonym if designated);
 - ii. a copyright notice;
 - iii. a notice that refers to this Public License;
 - iv. a notice that refers to the disclaimer of warranties;
 - v. a URI or hyperlink to the Licensed Material to the extent reasonably practicable;
- A. ライセンス対象物と共に許諾者から提供されていれば、以下のものを保持すること。
- 1) ライセンス対象物の作者その他クレジットを受ける者として許諾者によって指定されている者のアイデンティティ情報（指定されている場合は仮名も含む）を、いかなるものであれ許諾者によってリクエストされたものが合理的である場合はその形で
 - 2) 著作権表示
 - 3) 本パブリック・ライセンスを参照する表示
 - 4) 「無保証」を参照する表示
 - 5) 合理的に実施可能な場合には、ライセンス対象物の URI またはライセンス対象物へのハイパーリンク
- B. indicate if You modified the Licensed Material and retain an indication of any previous modifications; and
- B. ライセンス対象物を改変した場合はその旨を記し、従前の改変点についての表示も保持すること。
- C. indicate the Licensed Material is licensed under this Public License, and include the text of, or the URI or hyperlink to, this Public License.
- C. ライセンス対象物が本パブリック・ライセンスに基づき許諾されていることを示すこと、および、本パブリック・ライセンスの全文またはその URI かその URI へのハイパーリンクのいずれかを含めること。
2. You may satisfy the conditions in Section 3(a)(1) in any reasonable manner based on the medium, means, and context in which You Share the Licensed Material. For example, it may be reasonable to satisfy the conditions by providing a URI or hyperlink to a resource that includes the required information.
2. 第3条(a)(1)の条件は、あなたがライセンス対象物を共有する媒体・方法・文脈に照らして、それぞれ合理的な方法で満たすことができます。例えば、必要とされる情報を含むリソースの URI やハイパーリンクを付すことで条件を満たすことが合理的な場合があります。

3. If requested by the Licensor, You must remove any of the information required by Section 3(a)(1)(A) to the extent reasonably practicable.
3. 許諾者からリクエストされれば、あなたは第3条(a)(1)(A)に掲げるいかなる情報も合理的に実施可能な範囲で削除しなければなりません。

b. ShareAlike.

b. 継承

In addition to the conditions in Section 3(a), if You Share Adapted Material You produce, the following conditions also apply.

第3条(a)の条件に加えて、あなたが作成した翻案物をあなたが共有する場合、以下の条件も適用されます。

1. The Adapter's License You apply must be a Creative Commons license with the same License Elements, this version or later, or a BY-NC-SA Compatible License.
1. あなたが適用した翻案者のライセンスは、本パブリック・ライセンスと同じバージョンもしくはそれ以降のバージョンの、同じライセンス要素を有したクリエイティブ・コモンズ・ライセンス、または表示-非営利-継承互換ライセンスでなければなりません。
2. You must include the text of, or the URI or hyperlink to, the Adapter's License You apply. You may satisfy this condition in any reasonable manner based on the medium, means, and context in which You Share Adapted Material.
2. あなたは、あなたが適用した翻案者のライセンスの全文、もしくはその URI またはその URI へのハイパーリンクを含めなければなりません。あなたは、あなたが共有した翻案物における媒体、手段および文脈に基づくいかなる合理的な方法によっても、この条件を満たすことができます。
3. You may not offer or impose any additional or different terms or conditions on, or apply any Effective Technological Measures to, Adapted Material that restrict exercise of the rights granted under the Adapter's License You apply.
3. あなたは、翻案物に対し、あなたが適用した翻案者のライセンスによって付与される権利の行使を制限するような、いかなる追加のまたは異なる条項も提供もしくは課し、またはいかなる有効な技術的保護手段を適用することもできません。

Section 4 – Sui Generis Database Rights.

第4条 データベース権

Where the Licensed Rights include Sui Generis Database Rights that apply to Your use of the Licensed Material:

ライセンスされた権利にデータベース権が含まれており、ライセンス対象物のあなたの利用に適用される場合

- a. for the avoidance of doubt, Section 2(a)(1) grants You the right to extract, reuse, reproduce, and Share all or a substantial portion of the contents of the database for NonCommercial purposes only;
- a. 誤解を避けるために記すと、第2条(a)(1)に従い、非営利目的の場合にのみ、データベースの全てまたは重要な部分のコンテンツの抽出、再利用、複製または共有をする権利をあなたに与えます。
- b. if You include all or a substantial portion of the database contents in a database in which You have Sui Generis Database Rights, then the database in which You have Sui Generis Database Rights (but not its individual contents) is Adapted Material, including for purposes of Section 3(b); and
- b. あなたがデータベース権を持つデータベースに、あなたが、本データベースのコンテンツの全てまたは重要な部分を含める場合、あなたがデータベース権を持つデータベース（ただし、個々のコンテンツではありません）は翻案物となります（同じことが第3条(b)における翻案物の判断にもあてはまります。）。
- c. You must comply with the conditions in Section 3(a) if You Share all or a substantial portion of the contents of the database.
- c. あなたは、データベースのコンテンツの全てまたは重要な部分を共有する場合は、第3条(a)の条件に従わなくてはなりません。

For the avoidance of doubt, this Section 4 supplements and does not replace Your obligations under this Public License where the Licensed Rights include other Copyright and Similar Rights.

誤解を避けるために記すと、本第4条は、ライセンスされた権利が他の著作権およびそれに類する権利を含む場合の本パブリック・ライセンス下でのあなたの義務に追加されるものであり、置き換えるものではありません。

Section 5 – Disclaimer of Warranties and Limitation of Liability.

第5条 無保証および責任制限

- a. **Unless otherwise separately undertaken by the Licensor, to the extent possible, the Licensor offers the Licensed Material as-is and as-available, and makes no representations or warranties of any kind concerning the Licensed Material, whether express, implied, statutory, or other. This includes, without limitation, warranties of title, merchantability, fitness for a particular purpose, non-infringement, absence of latent or other defects, accuracy, or the presence or absence of errors, whether or not known or discoverable. Where disclaimers of warranties are not allowed in full or in part, this disclaimer may not apply to You.**

- a. 許諾者が別途合意しない限り、許諾者は可能な範囲において、ライセンス対象物を現状有姿のまま、現在可能な限りで提供し、明示、黙示、法令上、その他に関わらずライセンス対象物について一切の表明または保証をしません。これには、権利の帰属、商品性、特定の利用目的への適合性、権利侵害の不存在、隠れた瑕疵その他の瑕疵の不存在、正確性または誤りの存在もしくは不存在を含みますが、これに限られず、既知であるか否か、発見可能であるか否かを問いません。全部または一部の無保証が認められない場合、この無保証はあなたには適用されないこともあります。
- b. **To the extent possible, in no event will the Licensor be liable to You on any legal theory (including, without limitation, negligence) or otherwise for any direct, special, indirect, incidental, consequential, punitive, exemplary, or other losses, costs, expenses, or damages arising out of this Public License or use of the Licensed Material, even if the Licensor has been advised of the possibility of such losses, costs, expenses, or damages. Where a limitation of liability is not allowed in full or in part, this limitation may not apply to You.**
- b. 可能な範囲において、本パブリック・ライセンスもしくはライセンス対象物の利用によって起きうる直接、特別、間接、偶発、結果的、懲罰的その他の損失、コスト、出費または損害について、例え損失、コスト、出費、損害の可能性について許諾者が知らされていたとしても、許諾者は、あなたに対し、いかなる法理論（過失を含みますがこれに限られません）その他に基づいて責任を負いません。全部または一部の責任制限が認められない場合、この制限はあなたには適用されないこともあります。
- c. The disclaimer of warranties and limitation of liability provided above shall be interpreted in a manner that, to the extent possible, most closely approximates an absolute disclaimer and waiver of all liability.
- c. 上記の無保証および責任制限は、可能な範囲において、全責任の完全な免責及び免除に最も近いものとして解釈するものとします。

Section 6 – Term and Termination.

第 6 条 契約の期間および終了

- a. This Public License applies for the term of the Copyright and Similar Rights licensed here. However, if You fail to comply with this Public License, then Your rights under this Public License terminate automatically.
- a. 本パブリック・ライセンスは、ここでライセンスされた著作権およびそれに類する権利が有効な期間、適用されます。しかし、もしあなたが本パブリック・ライセンスに違反すると、本パブリック・ライセンスに定めるあなたの権利は自動的に終了します。
- b. Where Your right to use the Licensed Material has terminated under Section 6(a), it reinstates:
 - 1. automatically as of the date the violation is cured, provided it is cured within 30 days of Your discovery of the violation; or
 - 2. upon express reinstatement by the Licensor.
- b. ライセンス対象物をあなたが利用する権利が第 6 条(a)の事由により終了した場合でも：

1. あなたが違反を発見してから 30 日以内に違反を治癒した場合に限り、違反を治癒したその日に、自動的に復活します。または、
2. 許諾者により権利の復活を明示された場合に、復活します。

For the avoidance of doubt, this Section 6(b) does not affect any right the Licensor may have to seek remedies for Your violations of this Public License.

誤解を避けるために記すと、本第 6 条(b)は、許諾者が、あなたの本パブリック・ライセンスに関する違反に対する救済を求めるために有するであろういかなる権利にも影響を及ぼしません。

- c. For the avoidance of doubt, the Licensor may also offer the Licensed Material under separate terms or conditions or stop distributing the Licensed Material at any time; however, doing so will not terminate this Public License.
- c. 誤解を避けるために記すと、許諾者は、いつでも、別の条項の下でライセンス対象物を提供したり、ライセンス対象物の配布を停止することができます。しかし、その場合でも、本パブリック・ライセンスは終了しません。
- d. Sections 1, 5, 6, 7, and 8 survive termination of this Public License.
- d. 第 1 条、第 5 条、第 6 条、第 7 条、第 8 条は、本パブリック・ライセンスが終了してもなお有効に存続します。

Section 7 – Other Terms and Conditions.

第 7 条 その他の条項

- a. The Licensor shall not be bound by any additional or different terms or conditions communicated by You unless expressly agreed.
- a. 許諾者は、明確に合意しない限り、あなたが通知するいかなる追加のまたは異なる条項にも拘束されません。
- b. Any arrangements, understandings, or agreements regarding the Licensed Material not stated herein are separate from and independent of the terms and conditions of this Public License.
- b. ライセンス対象物に関する取り決め、了解事項または合意でここに言明されていない一切のものは、本パブリック・ライセンスの条項とは切り離され、独立したものです。

Section 8 – Interpretation.

第 8 条 解釈

- a. For the avoidance of doubt, this Public License does not, and shall not be interpreted to, reduce, limit, restrict, or impose conditions on any use of the Licensed Material that could lawfully be made without permission under this Public License.
- a. 誤解を避けるために記すと、本パブリック・ライセンスは、本パブリック・ライセンスによる許諾に基づかない、ライセンス対象物のいかなる合法的な利用を縮小したり、限定したり、制限したり、条件を課したりするものではなく、またそのように解釈されてはなりません。
- b. To the extent possible, if any provision of this Public License is deemed unenforceable, it shall be automatically reformed to the minimum extent necessary to make it enforceable. If the provision cannot be reformed, it shall be severed from this Public License without affecting the enforceability of the remaining terms and conditions.
- b. 可能な範囲で、本パブリック・ライセンスのいずれかの規定が執行不能とみなされた場合には、本パブリック・ライセンスは、可能な限り少ない変更で執行可能となるように自動的に変更されます。もしある規定の変更が不可能な場合には、その他の条項の執行可能性に影響を与えることなく、当該規定は本パブリック・ライセンスから切り離されます。
- c. No term or condition of this Public License will be waived and no failure to comply consented to unless expressly agreed to by the Licensor.
- c. 本パブリック・ライセンスのいかなる条項も、許諾者の明確な合意なしには、放棄されることはなく、あるいは遵守の不履行について同意されることはありません。
- d. Nothing in this Public License constitutes or may be interpreted as a limitation upon, or waiver of, any privileges and immunities that apply to the Licensor or You, including from the legal processes of any jurisdiction or authority.
- d. 本パブリック・ライセンスのいかなる条項も、許諾者やあなたに適用される、あらゆる特権や免責（司法権や当局の法的手続からの特権や免責を含む）に対する制限や放棄を構成するものではなく、またそのように解釈されるものではありません。

Creative Commons is not a party to its public licenses. Notwithstanding, Creative Commons may elect to apply one of its public licenses to material it publishes and in those instances will be considered the “Licensor.” The text of the Creative Commons public licenses is dedicated to the public domain under the CC0 Public Domain Dedication. Except for the limited purpose of indicating that material is shared under a Creative Commons public license or as otherwise permitted by the Creative Commons policies published at creativecommons.org/policies, Creative Commons does not authorize the use of the trademark “Creative Commons” or any other trademark or logo of Creative Commons without its prior written consent including, without limitation, in connection with any unauthorized modifications to any of its public licenses or any other arrangements, understandings, or agreements concerning use of licensed material. For the avoidance of doubt, this paragraph does not form part of the public licenses.

クリエイティブ・コモンズはこの利用許諾の当事者ではありません。上記の規定に関わらず、クリエイティブ・コモンズは、自らが公開する素材に、自らのパブリック・ライセンスのいずれかを適用すると決定することができ、その場合には許諾者とみなされます。本素材がクリエ

イティブ・コモンズ・パブリック・ライセンスで共有されていることを公衆に示すという限られた目的の場合、または creativecommons.org/policies で公表されているクリエイティブ・コモンズの方針に基づいて許可される場合を除き、クリエイティブ・コモンズは、クリエイティブ・コモンズとの事前の書面による同意なしに、「クリエイティブ・コモンズ」の商標や関連商標もしくはクリエイティブ・コモンズのロゴを使用することを認めていません。ここで認められていない使用には、クリエイティブ・コモンズのパブリック・ライセンスの許可されていない改変との関係での利用、その他のライセンスされた素材の利用に関するいかなる取り決め、了解事項または合意をも含みますが、これらに限られません。誤解を避けるために記すと、この項はパブリック・ライセンスの一部ではありません。

Creative Commons may be contacted at creativecommons.org.

クリエイティブ・コモンズには creativecommons.org から連絡することができます。

Additional languages available: ____ . Please read the FAQ for more information about official translations.

入手可能なその他の言語： ____ 公式翻訳に関する情報は FAQ をご覧ください。